

**МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

**ФЕДЕРАЛЬНОЕ  
ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ  
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«ЛУГАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
(ФГБОУ ВО «ЛГПУ»)**

**Структурное подразделение** Институт филологии и социальных коммуникаций  
**Кафедра** теории и практики перевода

**УТВЕРЖДАЮ**

Директор Института филологии и  
социальных коммуникаций

\_\_\_\_\_  
О.С. Перетятая

« 15 » \_\_\_\_\_ 20 25 г.

## **РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

**Социальная и территориальная вариативность английского языка**

**По направлению подготовки – 45.04.02 Лингвистика**

**Программа магистратуры – Перевод и межкультурная коммуникация**

**Квалификация выпускника – магистр**

**Форма обучения – очная**

**Курс – 2 (3 – 4 семестр)**

Луганск, 2025

Рабочая программа учебной дисциплины является частью основной профессиональной образовательной программы для подготовки магистров по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, и программе магистратуры Перевод и межкультурная коммуникация очной формы обучения.

Рабочая программа учебной дисциплины разработана в соответствии с ФГОС ВО – магистратура по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, утвержденным приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12 августа 2020 года № 992 (с изменениями и дополнениями).

**СОСТАВИТЕЛЬ:**

доцент кафедры теории и практики перевода ФГБОУ ВО «ЛГПУ», кандидат педагогических наук, доцент **Некрутенко Елена Борисовна**

Утверждена на заседании кафедры теории и практики перевода.

Протокол от «09» сентября 2025 г. № 4

Заведующий кафедрой  
теории и практики перевода

 Л.И. Харченко

Одобрена на заседании учебно-методической комиссии Института филологии и социальных коммуникаций

Протокол от «14» сентября 2025 г. № 5

Председатель учебно-методической комиссии Института филологии и социальных коммуникаций

 А.В. Сысенко

**СОГЛАСОВАНО:**

Директор Департамента образования

 В. В. Савенков

## **1. Цели и задачи учебной дисциплины**

Цель изучения дисциплины – познакомить студентов с производными национальными вариантами английского языка: британского, американского, канадского, австралийского и основными терминами и понятиями вариантологии.

Задачи изучения дисциплины:

- осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах в официальной, неофициальной и профессиональной сферах общения, учитывая социальную и территориальную вариативность английского языка;
- изучить фонетические, лексические и грамматические особенности региональных вариантов английского языка;
- систематизировать знания об основных понятиях диалектологии и социолингвистики, вариантологии;
- сформировать навыки диалектного анализа текстов;
- сформировать навыки распознавания региональных (территориальных) вариантов языка в речи;
- обучить базовым терминам и понятиям, методологическим основам, используемых при изучении социальной и территориальной вариативности английского языка;

## **2. Место дисциплины в структуре ОПОП**

Учебная дисциплина «Социальная и территориальная вариативность английского языка» входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений, дисциплин подготовки студентов.

Необходимыми условиями для освоения учебной дисциплины являются:

*знания* особенностей функционирования языковых единиц в разных вариантах английского языка (США, Канада, Австралия, Новая Зеландия); национально-культурной специфики языковых явлений; основных понятий диалектологии и социолингвистики; взаимосвязи, взаимовлияния и взаимодействия языка и социума; основных методов диалектологических исследований; национально-культурных особенностей речевого и неречевого поведения носителей изучаемого языка с целью эффективного взаимодействия в межкультурном диалоге;

*умения* дифференцировать территориальные варианты английского языка; применять на практике знания о вариантах английского языка в процессе написания научного исследования по иностранному языку; ориентироваться в современных направлениях диалектологических исследований; работать с информацией в глобальных компьютерных сетях с целью поиска необходимой информации; создавать атмосферу заинтересованности в изучении иностранного языка, способствующую формированию соответствующей мотивации; использовать знания изучаемого иностранного языка для поиска и оценки профессионально значимой информации

*овладеть навыками* диалектного анализа текстов; распознавания территориальных диалектов английского языка в звучащей речи; грамотного

построения речевого поведения на изучаемом языке с учетом явлений интерференции, межкультурной дифференциации, условий конкретной ситуации общения.

Содержание дисциплины является логическим продолжением содержания дисциплин «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации», «Практикум по профессиональной коммуникации (английский язык)» и служит основой для дальнейшего освоения дисциплины «Межкультурная коммуникация и проблемы перевода», «Культурологические аспекты перевода».

### 3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с индикаторами достижения компетенций

Код по ФГОС ВО	Индикатор достижения	Результаты обучения по дисциплине
Общепрофессиональные		
ОПК-2 Способен учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках	ОПК-2.1 Учитывает в практической деятельности специфику научной картины мира и научного дискурса в русском языке. ОПК-2.2 Учитывает в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в изучаемых иностранных языках.	Знает: базовые термины и понятия, методологические основы, используемые в современном лингвистическом пространстве; речевые образцы, клише, разговорные формулы этикета делового и профессионального общения, используемые в разных видах устной и письменной речи; приемы структурирования научного дискурса; Умеет: делать необходимые теоретические обобщения, систематизировать теоретический и методологический материал; реализовывать личностные способности, творческий потенциал в различных видах речевой деятельности на иностранном языке; собирать и первично обобщать фактический материал; ясно, логически, верно, строить устную и письменную речь на иностранном языке; Владеет: навыками критического анализа теоретического и методологического материала, использования теоретического потенциала отдельных отраслей языкознания в практике общих и специальных процедур организации работы исследователя филолога; навыками научного поиска, обработки и использования

		иноязычных источников по проблемам профессиональной коммуникации с использованием современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем
--	--	--

#### 4. Структура и содержание учебной дисциплины

##### 4.1. Объем учебной дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Объем часов / зачетных единиц	
	Очная форма	Заочная форма
<b>Общая трудоемкость дисциплины</b>	<b>144 часа (4 з.е.)</b>	
<b>Обязательная аудиторная нагрузка (всего часов), в том числе:</b>	<b>48</b>	
Лекции	20	
Семинарские занятия		
Практические занятия	28	
Лабораторные работы		
Курсовая работа / курсовой проект		
Другие формы организации учебного процесса (контрольные работы, индивидуальные занятия, консультации и др.)		
<b>Самостоятельная работа студента (всего часов)</b>	<b>42</b>	
Контроль (всего часов)	54	
Форма аттестации	Экзамен	

##### 4.2. Содержание разделов учебной дисциплины

Тема 1. Вариантология: основные термины и понятия.

Тема 2. Отличительные особенности фонетического, грамматического, и лексического уровней британского варианта английского языка.

Тема 3. Отличительные особенности фонетического, грамматического, и лексического уровней американского варианта английского языка.

Тема 4. Отличительные особенности фонетического, грамматического, и лексического уровней канадского варианта английского языка.

Тема 5. Отличительные особенности фонетического, грамматического, и лексического уровней австралийского варианта английского языка.

##### 4.3. Лекции

№ п/п	Наименование темы	Объем часов	
		Очная форма	Заочная форма
3 семестр			
1.	Тема 1. Вариантология: основные термины и понятия.	4	
2.	Тема 2. Отличительные особенности фонетического, грамматического, и лексического уровней британского	3	

	варианта английского языка.		
3.	Тема 3. Отличительные особенности фонетического, грамматического, и лексического уровней американского варианта английского языка.	3	
<b>Итого за 3 семестр</b>		<b>10</b>	
<b>4 семестр</b>			
1.	Тема 4. Отличительные особенности фонетического, грамматического, и лексического уровней канадского варианта английского языка.	5	
2.	Тема 5. Отличительные особенности фонетического, грамматического, и лексического уровней австралийского варианта английского языка.	5	2
<b>Итого за 4 семестр</b>		<b>10</b>	
<b>Итого:</b>		<b>20</b>	

#### 4.4. Практические занятия

№ п/п	Наименование темы	Объем часов	
		Очная форма	Заочная форма
3 семестр			
1.	Тема 1. Основные термины и понятия вариантологии.	5	
2.	Тема 2. Британский вариант английского языка. История возникновения и развития диалектов Англии. Становление английского литературного языка. Современные диалекты Великобритании	5	
3.	Тема 3. Американский вариант английского языка. Особенности диалектов Северной Америки. Особенности развития диалектов в США. Отличие американского варианта английского языка от британского. Региональные особенности диалектов США.	4	
Итого за 3 семестр		14	
4 семестр			
1.	Тема 4. Канадский вариант английского языка. Фонетические, лексические, грамматические особенности диалектов Канады.	7	
2.	Тема 5. Австралийский вариант английского языка. Фонетические, лексические, грамматические особенности диалектов Австралии.	7	
Итого за 4 семестр :		14	
Итого:		28	

#### 4.5. Лабораторные работы – не предусмотрены.

#### 4.6. Самостоятельная работа студентов

№ п/п	Наименование раздела / темы	Вид самостоятельной работы	Объем часов	
			Очная форма	Заочная форма
3 семестр				
1.	Тема 1. Основные термины и понятия вариантологии.	Написание реферата. Изучение теоретического материала; прослушивание аудиозаписей носителей	7	

	Национальный язык. Национальный вариант. Диалект.	вариантов английского языка; выявление особенностей произношения вариантов английского языка.		
2.	Тема 2. Современные диалекты Великобритании. Фонетические, лексические, грамматические особенности диалектов Шотландии, Уэльса. Северной Ирландии.	Создание Power Point презентаций. Конспектирование материала. прослушивание аудиозаписей носителей вариантов английского языка; выявление особенностей произношения вариантов английского языка.	7	
3.	Тема 3. Национальный вариант английского языка в США. Афроамериканский английский (Эбоникс).	Прослушивание аудиозаписей носителей вариантов английского языка; выявление особенностей произношения вариантов английского языка.	7	
<b>Итого за 3 семестр:</b>			<b>21</b>	
<b>4 семестр</b>				
1.	Тема 4. Особенности диалектов стран Океании. Особенности диалектов Индии.	Прослушивание аудиозаписей носителей вариантов английского языка; выявление особенностей произношения вариантов английского языка.	11	
2.	Тема 5. Национальный вариант английского языка в Австралии и Новой Зеландии. Общее и различное в австралийском и новозеландском вариантах английского языка.	Прослушивание аудиозаписей носителей вариантов английского языка; выявление особенностей произношения вариантов английского языка. Подготовка к зачёту.	10	
<b>Итого за 4 семестр:</b>			<b>21</b>	
<b>Итого:</b>			<b>54</b>	

**4.7. Курсовые работы – не предусмотрены.**

## **5. Методическое обеспечение, образовательные технологии.**

Освоение дисциплины «Социальная и территориальная вариативность английского языка» предполагает использование как традиционных (лекции – проблемная лекция, лекция-дискуссия, лекция-визуализация, видео-лекция и т.д.), практические занятия с использованием методических материалов, так и инновационных образовательных технологий с использованием активных и интерактивных форм проведения занятий (мультимедийные материалы, интернет-ресурсы).

## 6. Формы контроля освоения учебной дисциплины

Текущая аттестация студентов производится в дискретные временные интервалы лектором и преподавателем (ями), ведущим (ими) практические занятия по дисциплине в различных формах: метод опроса, выполнение письменных домашних заданий, контрольных работ, проверка заданий, вынесенных на самостоятельную работу.

Промежуточный контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме устного экзамене в 3 4 семестрах.

Система оценивания учебных достижений студентов, оценочные средства представлены в фонде оценочных средств к рабочей программе учебной дисциплине (приложении).

### Баллы, которые получают студенты очной и заочной форм обучения

Вид учебной работы	Количество баллов		
	ОФО	О-ЗФО	ЗФО
Устные ответы на семинарских занятиях	35	-	
Выполнение практических работ	35	-	
Самостоятельная работа	20	-	
Иные виды учебной работы (выполнение контрольной работы)	10	-	
<b>Всего</b>	<b>100</b>		

### Накопительная система оценивания по 100-балльной шкале

Четырехбалльная система оценивания экзамена	100-балльная шкала	Буквенная шкала, соответствующая 100-балльной шкале	Система оценивания зачета
Отлично	90-100	А – отлично – теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов; необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы; все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество их выполнения оценено числом баллов, близким к максимальному	Зачтено
Хорошо	83-89	В – очень хорошо – теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов; необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы; все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения большинства из них оценено числом баллов, близким к максимальному	
Хорошо	75-82	С – хорошо – теоретическое содержание курса освоено полностью; некоторые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы недостаточно; все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения ни одного из них не оценено минимальным числом баллов,	



		некоторые виды заданий выполнены с ошибками	
Удовлетворительно	<b>63-74</b>	<b>D</b> – удовлетворительно – теоретическое содержание курса освоено частично, но пробелы не носят существенного характера; необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы; большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий выполнено, некоторые из выполненных заданий содержат ошибки	
Удовлетворительно	<b>50-62</b>	<b>E</b> – посредственно – теоретическое содержание курса освоено частично; некоторые практические навыки работы не сформированы, многие предусмотренные учебной программой обучения учебные задания не выполнены либо качество выполненных некоторых из них оценено числом баллов, близким к минимальному	
Неудовлетворительно	<b>21-49</b>	<b>FX</b> – неудовлетворительно – теоретическое содержание курса освоено частично; необходимые практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы; большинство предусмотренных учебной программой обучения учебных заданий не выполнено либо качество их выполнения оценено числом баллов, близким к минимальному; при дополнительно самостоятельной работе над материалом курса возможно повышение качества выполнения учебных заданий	Не зачтено
Неудовлетворительно	<b>0-20</b>	<b>F</b> – неудовлетворительно – теоретическое содержание курса не освоено; необходимые практические навыки работы не сформированы; все выполненные учебные задания содержат грубые ошибки; дополнительная самостоятельная работа над материалом курса не приведет к какому-либо значимому повышению качества выполнения учебных заданий	

## 7. Учебно-методическое и программно-информационное обеспечение дисциплины

### а) основная литература:

1. Михалева, Е. И. Произносительные особенности современного английского языка в мире : учебное пособие к спецкурсу / Михалева Е. И. – Москва : Московский городской педагогический университет, 2010. – 152 с. – Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. – URL: <https://www.iprbookshop.ru/26725.html> (дата обращения: 11.01.2024). – Режим доступа: для авторизир. пользователей.

2. Швейцер, А. Д. Литературный английский язык в США и Англии [Электронный ресурс] / А. Д. Швейцер. – Изд-во «Едиториал», 2003. – 245 с. – Режим доступа: <https://www.booksite.ru/fulltext/shveicer1/text.pdf>.

3. Тридцать три особенности английского языка [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://englishwell.org/136-33-osobennosti-anglijskogo-yazyka->

dragunkin.html.

4. О лексикографическом отражении американского стандарта английского литературного языка [Электронный ресурс]. – Режим доступа: [http://library.by/portalus/modules/linguistics/referat\\_readme.php?subaction=showfull&id=1106303140&archive=&start\\_from=&ucat=3&](http://library.by/portalus/modules/linguistics/referat_readme.php?subaction=showfull&id=1106303140&archive=&start_from=&ucat=3&).

б) дополнительная литература:

1. Горшунов, Ю. В. Австралийский колорит рифмованного сленга : монография / Ю. В. Горшунов, Е. Ю. Горшунова. – Москва : Проспект, 2022. – 191 с. – ISBN 978-5-392-36190-8. – Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. – URL: <https://e.lanbook.com/book/279938> (дата обращения: 24.12.2024). – Режим доступа: для авториз. пользователей.

2. Козлова, Е. А. Английский язык в разные исторические периоды : учебно-методическое пособие / Е. А. Козлова. – Тамбов : ТГУ им. Г. Р. Державина, 2022. – 119 с. – ISBN 978-5-00078-675-8. – Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. – URL: <https://e.lanbook.com/book/416099> (дата обращения: 24.12.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

3. Руженцева, Т. С. Американский вариант английского языка : учебное пособие / Руженцева Т. С. – Москва : Евразийский открытый институт, 2011. – 92 с. – ISBN 978-5-374-00283-6. – Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. – URL: <https://www.iprbookshop.ru/10600.html> (дата обращения: 11.01.2024). – Режим доступа: для авторизир. пользователей.

4. Основные лексические и грамматические различия между британским и американским вариантом английского языка [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.homeenglish.ru/Articlesosnovn.htm>.

5. The American Language [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.bartleby.com/185/>.

в) Интернет-ресурсы:

1. Мультитран. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.multitrans.ru>.

2. Цифровой образовательный ресурс IPR SMART [Электронный ресурс] / [сайт]. – Режим доступа: <https://www.iprbookshop.ru/>.

3. Электронно-библиотечная система «Лань» – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/>.

4. Lingvosoft. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.lingvosoft.com>.

5. Longman Dictionary of Contemporary English Online. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.ldoceonline.com>.

6. Merriam Webster. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.merriam-webster.com>.

7. OneLook Dictionary Search. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.onelook.com>.

8. OXFORD University Press. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.oup.com>.

9. Peevish Web Desighn. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.peevish.co.uk>.

10. PROMT.One. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.ver-dict.ru>.

## **8. Материально-техническое обеспечение дисциплины**

1. Рабочая учебная программа.

2. Портфолио преподавателя.

3. Учебные пособия.

4. Аудио-визуальные средства.

Для проведения лекций используется мультимедийная аудитория, оборудованная экраном и соответствующей аппаратурой, для электронных презентаций лекций. Используются аудио- и видеоматериалы из фонотеки кафедры.

### 9. Лист дополнений и изменений

№ п/п	Дата внесения изменения / дополнения	Основание	Содержание изменения / дополнения	Лица, подтверждающие изменение / дополнение	
				Заведующий кафедрой (ФИО, подпись)	Директор (ФИО, подпись)